



# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue | Stanton, CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



## CLERGY

### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen  
Rev. Luis Segura

### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez  
Dcn. Larry Leone  
Dcn. Davis Tri Do

## SUPPORT STAFF

### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma  
(714) 893-2766

### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral  
(714) 892-3158

### **DIRECTOR OF FAITH FORMATION (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne  
Thiên Hương Nguyễn  
(714) 414-7437

### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào  
(714) 890-5200

### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

## WEEKEND MASSES

### **Saturday**

5:00 PM English  
7:00 PM Vietnamese

### **Sunday**

7:30 AM English  
9:00 AM Spanish  
11:00 AM English  
1:00 PM Spanish  
4:00 PM Vietnamese  
6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)  
8:30 AM English (Mon-Sat)  
6:30 PM Spanish (Mon only)  
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)  
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)  
9:00 AM (Friday)  
3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*  
9:30 AM - 12:00 PM  
1:30 PM - 5:30 PM  
*Sunday*  
8:30 AM - 12:30 PM  
1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:bulletin@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**NOVEMBER 27, 2022**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

**Saturday, November 26, 2022**

5:00 PM John† & Maria  
7:00 PM Joseph Huy Dang†

**Sunday, November 27, 2022**

7:30 AM Liane & Christian San Juan  
9:00 AM Leonor Tovar Rodriguez † &  
Ana Maria Castillo Tovar†; *Pro Populo*  
11:00 AM Ancestors in the Family†  
1:00 PM Maria Eugenia Portillo (birthday)  
4:00 PM All Souls in purgatory†; Collective Mass Intentions  
6:00 PM Maria Simona Salgado Garcia†;  
Collective Spanish Mass Intentions

**Monday, November 28, 2022**

6:30 AM Maria ines Sedano Rubio &  
J. Ascencion Lopez Camarena  
8:30 AM Special Family Intenions  
8:30 PM Isaias Martinez†, Jovita Patiño & Celina Orozco

**Tuesday, November 29, 2022**

6:30 AM Joseph Valentine  
8:30 AM Thanksgiving

**Wednesday, November 30, 2022**

6:30 AM Maria Tuyet†  
8:30 AM John Baptist Nguyen Quang Trung†

**Thursday, December 1, 2022**

6:30 AM Si Bach Nguyen  
8:30 AM Corazon Manansala (birthday)

**Friday, December 2, 2022**

6:30 AM Maria Beo Pham†  
8:30 AM Rogelio Manansala†; Anthony† & Teresa†  
6:30 PM John the Baptist† & Maria

**Saturday, December 3, 2022**

8:30 AM Catalina Ramirez†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Is 2:1-5/Ps 122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9/  
Rom 13:11-14/Mt 24:37-44  
**Monday:** Is 4:2-6/Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7,  
8-9/Mt 8:5-11  
**Tuesday:** Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17/  
Lk 10:21-24  
**Wednesday:** Rom 10:9-18/Ps 19:8, 9, 10, 11/  
Mt 4:18-22  
**Thursday:** Is 26:1-6/Ps 118:1 and 8-9, 19-21,  
25-27a/Mt 7:21, 24-27  
**Friday:** Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14/  
Mt 9:27-31  
**Saturday:** Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/  
Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8  
**Sunday:** Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17/  
Rom 15:4-9/Mt 3:1-12



Nov 12/13 Masses	\$ 14,873.00
Nov 12/13 online giving	\$ 2,581.00
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 17,454.00</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,500.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
November**

*Children Who Suffer*

We pray for children who are suffering,  
especially those who are homeless,  
orphans, and victims of war; may they be  
guaranteed access to education and the  
opportunity to experience family affection.

**PSA 2022 UPDATE REPORT**  
**PASTORAL SERVICE APPEAL**  
**PSA 2022 GOAL: \$98,000.00**

**PLEDGES AMOUNT: \$214,041.00**  
**PAID TO DATE AMOUNT: \$203,163.00**  
**# OF FAMILIES PLEDGES: 526**  
**\*EXPECTED FOR OUR PSA 2022 REBATE: \$116,041.00**

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION IN OUR 2022 PASTORAL SERVICE APPEAL (PSA)  
[WWW.RCBO.ORG/PSA](http://WWW.RCBO.ORG/PSA)  
*Thank you!*

## Las lecturas de la semana del 27 de noviembre de 2022

- Domingo:** Is 2, 1-5/Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5. 6-7. 8-9/  
Rom 13, 11-14/Mt 24, 37-44
- Lunes:** Is 4, 2-6/Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5. 6-7. 8-9/  
Mt 8, 5-11
- Martes:** Is 11, 1-10/Sal 71, 1-2. 7-8. 12-13. 17/  
Lc 10, 21-24
- Miércoles:** Rom 10, 9-18/Sal 18, 8. 9. 10. 11/Mt 4, 18-22
- Jueves:** Is 26, 1-6/Sal 117, 1 y 8-9. 19-21. 25-27/  
Mt 7, 21. 24-27
- Viernes:** Is 29, 17-24/Sal 26, 1. 4. 13-14/Mt 9, 27-31
- Sábado:** Is 30, 19-21. 23-26/Sal 146, 1-2. 3-4. 5-6/  
Mt 9, 35—10, 1. 5. 6-8
- Domingo :** Is 11, 1-10/Sal 71, 1-2. 7-8. 12-13. 17/  
Rom 15, 4-9/Mt 3, 1-12

## Las conmemoraciones de la semana del 27 de noviembre de 2022

- Domingo: 1er Domingo de Adviento  
Miércoles: San Andrés, apóstol  
Sábado: San Francisco Javier, sacerdote  
Domingo: 2º Domingo de Adviento;  
San Juan Damasceno, sacerdote  
y doctor de la Iglesia

## VIVIR LA LITURGIA - INSPIRACIÓN DE LA SEMANA

Ya sea el cirujano que realiza una operación o el piloto que dirige un vuelo, se espera que estén alerta. Cuando confiamos nuestra vida a alguien, suponemos que la atenderá con sumo cuidado y vigilancia. Si tenemos esta expectativa de los demás, ¿por qué no la tendríamos de nosotros mismos? Nuestras vidas son vasijas preciosas en un viaje eterno. Solo podemos mantenernos a flote y en curso gracias al amor y la misericordia de Dios. Es fácil distraerse, ser perezoso, preocupado y cansado. La apatía puede causar estragos en las almas más dedicadas. La palabra de Dios transforma todo lo que toca, incluso un corazón tibio. Busquemos la gracia de Dios en esta temporada de Adviento para que podamos caminar más plenamente en Su luz. Entonces, encontrándonos más atentos, concentrados, alertas y vigilantes, estaremos ansiosos y bien preparados para encontrarnos con nuestro Señor cuando venga. ¿Por qué no querríamos estar listos, despiertos y vigilantes para Aquel a quien hemos esperado durante tanto tiempo?

©LPi

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Nuevo año litúrgico, ciclo A, tiempo de Adviento. Dejamos atrás el Evangelio de san Lucas e iniciamos el viaje con san Mateo. Su Evangelio fue escrito en griego, por los años 80-90, posiblemente en una de las ciudades más importantes del imperio: Antioquía de Siria. En Mateo, Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, el Señor Resucitado. ¿Para ti quien es Jesús? ¿Para tu familia y amigos quien es Jesús? Vale la pena iniciar con estas preguntas en este tiempo de Adviento, tiempo de espera, de cambio, de luz, de celebrar el nacimiento de Jesús en el corazón de cada creyente. Cuando llegue la Navidad nuestra familia debe estar preparada y nuestra oración de aquí a entonces debe ser: Jesús, no tardes en llegar, ven pronto.

Hay que estar preparados, nos dice el Evangelio, en vela, despiertos para esperar al Señor. *“El Señor viene; hoy, primer día del año litúrgico, este anuncio marca el tiempo de la partida: sabemos que, más allá de cualquier acontecimiento favorable o contrario, el Señor no nos deja solos... He aquí la fuente de nuestra alegría: el Señor no se ha cansado y no se cansará nunca de nosotros, desea venir, visitarnos (Papa Francisco).* Es tiempo de preparar el espíritu para que esté listo, revestirnos de Cristo. La Iglesia nos ayuda a esta preparación con sus catequesis, con sus símbolos. Y los personajes del Adviento también son de gran ayuda. Los profetas, José y María, Juan Bautista. ¡Ven Señor, no tardes en venir!

©LPi



“  
Oh Jesús escondido  
en el Santísimo  
Sacramento... en ti está  
toda mi esperanza.”

- San. Faustina

## Thông Báo

- Kính mời cộng đồng dân Chúa tham dự Đại Lễ kính Các Thánh Tử Vi Đạo Việt Nam, sẽ được cử hành vào thứ Bảy, ngày 26 tháng 11, tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang, trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô. Chương trình bắt đầu vào lúc 8:00 giờ sáng, gồm có trình diễn trống, dâng hoa, rước kiệu, thánh nhạc dạo đầu, bài thuyết giảng của Cha Nguyễn Văn Khải, và sau đó sẽ là Thánh Lễ Đại Trào vào lúc 10:30, do Đức Cha Tôma Nguyễn Thái Thành chủ tế và giảng lễ.
- **Làm Dưa Món:** Cộng Đoàn VN sẽ làm dưa món vào ngày Chúa Nhật ngày 4 tháng 12, từ 8AM - 4PM để bán gây quỹ vào dịp tết Nguyên Đán. Xin kêu gọi quý hội đoàn và cộng đoàn dân Chúa ra giúp công việc chung của nhà Chúa.
- **Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm (Lễ Trọng và Buộc):** Thứ Năm ngày 8 tháng 12 Cộng đoàn VN sẽ có hai Thánh Lễ lúc 5 giờ chiều và 8 giờ tối. Xin kính mời cộng đoàn dân Chúa tham dự.

## Giới Thiệu Hội Đoàn

### Ca Đoàn Dũng Lạc, Nhóm Chủ Nhật.



Ca Đoàn được thành lập ngày 23 tháng 10 năm 1994. Ca Đoàn lớn mạnh với tinh thần trẻ trung, nhiệt thành phụng sự Chúa và hăng say phục vụ tha nhân, hầu nâng cao đời sống đức tin công giáo cho bản thân và mọi người. Bên cạnh sinh hoạt chính là hát phụng vụ, Ca Đoàn còn hăng hái gánh vác những công tác khác theo yêu cầu của Cộng Đoàn và Giáo Xứ. Tinh thần phục vụ của anh chị em trong Ca Đoàn đã tạo dựng được mối liên hệ mật thiết giữa các ca viên với nhau cũng như với các hội đoàn khác trong Giáo Xứ.

Ca Đoàn tập hát lúc 2:30PM và hát Thánh Lễ vào lúc 4:00PM.

Ca Đoàn luôn chào đón các anh chị nào muốn gia nhập Ca Đoàn để ngợi ca tôn vinh Thiên Chúa và giúp giáo dân tham dự Thánh Lễ sốt sắng.

Nguyện xin Thánh Anrê Dũng Lạc ban ơn cho chúng con biết noi gương Ngài, luôn một lòng trung kiên và giữ vững niềm tin khi gặp khó khăn để làm chứng nhân cho tình yêu của Thiên Chúa.

## Tháng 11 - Tháng Cầu Cho Các Linh Hồn

Tháng này là dịp để chúng ta nhớ đến linh hồn những người thân yêu mà Chúa đã gửi đến trong cuộc đời như: ông bà, cha mẹ, vợ chồng, anh chị em, con cái, cháu chắt, bằng hữu... Ta cũng nhớ đến những linh hồn quên lãng không có ai nhớ đến để cầu nguyện cho. Bà Thánh Monica khi còn sống đã căn dặn con mình là Thánh giám mục Augustinô rằng: "Con ơi, khi mẹ chết rồi, con có chôn cất mẹ ở đâu cũng được. Mẹ chỉ xin con một điều là hãy nhớ đến mẹ mà cầu nguyện cho mẹ mỗi ngày khi con bước lên bàn thờ tế lễ Chúa." Bà Monica khi còn sống đã đạt tới sự thánh thiện trọn hảo mà còn lo lắng cho thân phận mình sau khi chết như vậy.

Nơi một nghĩa trang ở Rôma, bên nước Ý-đại-lợi, ta đọc thấy dòng chữ này bằng tiếng Latinh: "Hodie Tibi, Cras Mihi" có nghĩa là "HÔM NAY BẠN, NGÀY MAI TÔI"... nhắc chúng ta nhớ đến Sự Chết. Sự Chết không tha cho một ai cả. Có nhớ đến sự chết, có suy gẫm về sự chết mới biết phải sống thế nào cho đẹp để được chết lành.

Hôm nay chúng ta cầu nguyện cho người, ngày mai người khác sẽ lại cầu nguyện cho ta: Một sự vay trả, trả vay rất hữu lý. Hôm nay ta cầu nguyện cho các Linh hồn trong Luyện ngục, ngày mai khi được về hưởng nhan thánh Chúa trên trời, các Linh hồn người lành sẽ đền đáp lại cho chúng ta bằng lời chuyển cầu thần thể của các ngài trước mặt Chúa.

## Mỗi Tuần Một Vị Thánh

### Thánh Anrê (Saint Andrew)



Thánh Anrê là anh của Thánh Phêrô, và cả hai được Chúa Giêsu gọi cùng một lúc. "Khi Đức Giêsu đi trên bờ biển Galilee, Người trông thấy hai anh em, ông Simon mà bây giờ gọi là Phêrô, và anh của ông là Anrê, đang quăng lưới xuống biển; họ là các ngư dân. Người

nói với họ, 'Hãy đến theo tôi, và tôi sẽ làm cho các anh trở thành kẻ lưới người.' Lập tức hai ông bỏ chài lưới mà đi theo Người" (Mt 4:18-20).

Thánh Sử Gioan mô tả Thánh Anrê như một môn đệ của Thánh Gioan Tẩy Giả. Một ngày kia, khi Đức Giêsu đi ngang qua, Gioan Tẩy Giả nói, "Đây là Chiên Thiên Chúa." Anrê và các môn đệ khác đi theo Đức Giêsu. "Đức Giêsu quay lại và thấy họ đi theo mình, Người hỏi, 'Các anh muốn tìm gì?' Họ trả lời, 'Thưa Thầy, Thầy ở đâu?' Ngài nói, 'Hãy đến, và các anh sẽ thấy.' Bởi đó họ đi theo và đã thấy nơi Người cư ngụ, và họ ở với Người cả ngày hôm ấy" (Gioan 1:38-39a).

Trong Phúc Âm không nói nhiều về Thánh Anrê. Trong phép lạ bánh hoá nhiều, chính Anrê là người cho biết về đứa bé trai có một ít bánh và cá (x. Gioan 6:8-9). Khi dân ngoại muốn đến gặp Đức Giêsu, họ đến với ông Philíp trước, nhưng ông Philíp lại bàn hỏi với ông Anrê (x. Gioan 12:20-22) Truyền thuyết nói rằng chính Thánh Anrê đã rao giảng Tin Mừng ở những nơi mà bây giờ là Hy Lạp và Thổ Nhĩ Kỳ, và bị chết trên thập giá ở Patras. Cũng như các thánh tông đồ khác, ngoại trừ Thánh Phêrô và Gioan, Phúc Âm không cho chúng ta biết gì nhiều về sự thánh thiện của Thánh Anrê. Ngài là tông đồ. Như vậy là đủ. Ngài được đích thân Đức Giêsu mời gọi để loan truyền Tin Mừng, để chữa lành nhờ quyền năng của Đức Giêsu cũng như để chia sẻ sự sống và sự chết của Người. Ngày nay, sự thánh thiện cũng không có gì khác biệt. Đó là một món quà bao gồm lời mời gọi hãy lưu tâm đến Nước Trời, và một thái độ

dẫn thân với lòng ao ước không muốn gì khác hơn là chia sẻ sự giàu có của Đức Kitô cho tất cả mọi người.

## Học Hỏi Giáo Lý

### Hỏi: Giai đoạn Mạc Khải trọn vẹn và dứt khoát của Thiên Chúa là gì?

Thưa: Giai đoạn Mạc Khải trọn vẹn và dứt khoát của Thiên Chúa được thực hiện nơi Ngôi Lời nhập thể, là Đức Giêsu Kitô, Đấng là trung gian và là viên mãn của Mạc Khải. Chúa Giêsu, Con duy nhất của Thiên Chúa, đã làm người, là Lời hoàn hảo và dứt khoát của Chúa Cha. Mạc Khải đã được hoàn tất cách trọn vẹn qua việc Thiên Chúa Cha sai Con Ngài và ban tặng Thánh Thần, mặc dù đức tin của Hội thánh phải dần dần trải qua bao thế kỷ mới nhận biết ý nghĩa đầy đủ của Mạc Khải.

*"Từ khi Thiên Chúa ban cho chúng ta Con Ngài, Đấng là Lời duy nhất và dứt khoát của Ngài, Thiên Chúa đã nói với chúng ta một lần duy nhất trong Lời này và Ngài không còn gì để nói thêm nữa"* (Thánh Gioan Thánh Giá).

*Trích Sách Toát Yếu Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo*



“*Lạy Chúa Giêsu đang ẩn mình trong Phép Thánh Thể... nơi Ngài là tất cả niềm hy vọng của con.*”

- Thánh Faustina

**Sign up to light the Candle**

Please sign up by writing your full name, phone numbers, and interesting Masses that you would attend on the sign-up sheet. We have this sign-up sheet by the Holy Family Side for you.

May the glow of Christmas candles brighten your day and your heart.

## FAITH FORMATION PROGRAMS OFFICE HOURS

English/Spanish Faith Formation Programs  
714 892-3158  
Sister Jessica Corral  
sr.jessica.corral@stpolycarp.org

2 pm - 7 pm Monday  
2 pm - 7 pm Friday  
9 am - 2 pm Saturday  
9 am - 4 pm Sunday

Confirmation 1 & 2 Programs  
714 890-5200  
Sister Teresa Thu Hong Dao  
sr.teresadao@stpolycarp.org


1 pm - 5 pm Monday  
1 pm - 5 pm Friday  
1 pm - 5 pm Saturday  
8 am - 2 pm Sunday

Vietnamese Religious Education  
714 414-7437  
Sister Mary Anne Nguyen  
sr.maryanneng@stpolycarp.org

1 pm - 4 pm Monday  
1 pm - 4 pm Wednesday  
1 pm - 4 pm Friday

**Advent Morning of Reflection,  
Saturday, December 10, 2022  
09:30 AM**

Join us after the 8:30 am Mass on Saturday, 12/10/22, in the St. Polycarp Room, (adjacent to the church), for a morning of reflection provided by Fr. Domenico Di Raimondo, MSpS, a religious priest of the Missionaries of the Holy Spirit, and current Director House of Prayer for Priests in the Diocese of Orange.

 SAINT POLYCARP  
CATHOLIC CHURCH



## THE RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS 2ND COLLECTION



# 12/3/2022 - 12/4/2022

Thousands of elderly sisters, brothers, and religious order priests spent years working in ministries— such as Catholic schools, parishes, and hospitals— often for little or no pay. Today, many religious communities do not have enough savings to meet retirement needs. Your donation helps provide medications, nursing care, and more. Please give generously.

**Your generous financial support is appreciated.**

St. Polycarp Catholic Church [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



“

*"O Jesus concealed in  
the Blessed  
Sacrament...in you lies  
all my hope."*

- St. Faustina

### A Prayer for Pregnant Mothers

O Blessed Mother, you received the good news of the incarnation of Christ, your Son, with faith and trust. Grant your protection to all pregnant mothers facing difficulties. Guide us as we strive to make our parish communities places of welcome and assistance for mothers in need. Help us become instruments of God's love and compassion. Mary, Mother of the Church, graciously help us build a culture of life and a civilization of love, together with all people of goodwill, to the praise and glory of God, the Creator and lover of life. Amen.



## The Solemnity of the Immaculate Conception is a Holy Day of Obligation

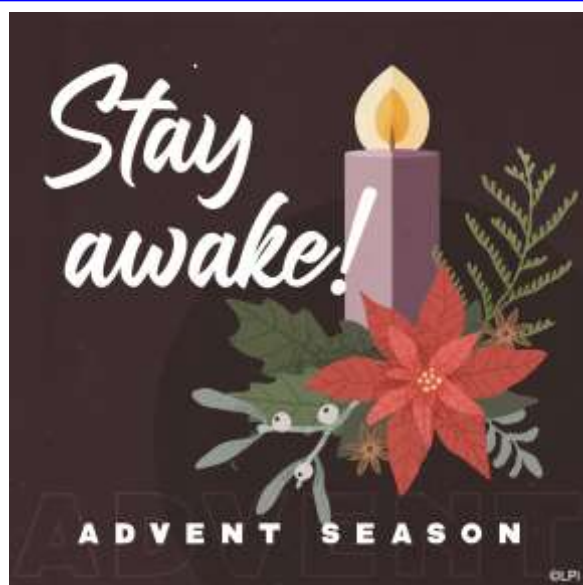
### THURSDAY, DEC 8, 2022

English Mass at 6:30 a.m. & 8:30 a.m.

Spanish Mass at 3:30 p.m. & 6:30 p.m.

Vietnamese Mass at 5 p.m. & 8 p.m.

*St. Polycarp Catholic Church  
Stanton, California*



### Please share your story with us!

Recently we started a series of testimonials and stories from our parishioner family here at St. Polycarp. We would love to get to know a little bit more about you too! Please submit your story/information to [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org) if you are interested in sharing a bit about yourself and your place here at St. Polycarp. Stories should be limited to 650 words.

## Capistrano LIGHTS

**CAPISTRANO LIGHTS RETURNS**  
DECEMBER 3 - DECEMBER 30, 2022

*Family Holiday Fun at the Historic Mission*






**Capistrano Lights Super Ticket Admission Includes:**  
 Daytime admission to the Mission (9AM-4PM)  
 New! Capistrano Lights Audio Tour  
**Holiday Programming from 4PM-6PM**  
 Christmas Tree Lighting and Music Program at 8PM featuring 3 new songs!  
 Performances by Dickens era Caroles & Selfies with Santa courtesy of Farmers & Merchants Bank  
 Nativity in the Ruins of the Great Stone Church  
 The Mission in Lights - Community Christmas Trees  
 Prayer Candles - Large Scale Wreath  
 Kids Crafts - Sweet Treats - Serra Chapel Open  
 Extended Holiday Shopping Hours in the Mission Store

**DECEMBER 2022**

Day	Event	Time
3	Lighting	8PM
4	Lighting	8PM
5	Lighting	8PM
6	Lighting	8PM
7	Lighting	8PM
8	Lighting	8PM
9	Lighting	8PM
10	Lighting	8PM
11	Lighting	8PM
12	Lighting	8PM
13	Lighting	8PM
14	Lighting	8PM
15	Lighting	8PM
16	Lighting	8PM
17	Lighting	8PM
18	Lighting	8PM
19	Lighting	8PM
20	Lighting	8PM
21	Lighting	8PM
22	Lighting	8PM
23	Lighting	8PM
24	Lighting	8PM
25	Lighting	8PM
26	Lighting	8PM
27	Lighting	8PM
28	Lighting	8PM
29	Lighting	8PM
30	Lighting	8PM

**Member Pricing:**  
 Adults: \$15, Seniors: \$12, Youth/Student: \$9  
 Children (Under 3): FREE  
**Public Pricing:**  
 Adults: \$20, Seniors: \$17, Youth/Student: \$14  
 Children (Under 3): FREE

**FREE MEMBER NIGHTS** Mission Members Receive **FREE ADMISSION** on the following evenings:  
 Sunday, December 4 • Sunday, December 11 • Sunday, December 18  
 Limited Capacity! Must make a reservation online in advance at [www.missionsjc.com](http://www.missionsjc.com) beginning November 1.

Purchase tickets in advance online at [CapistranoLights.com](http://CapistranoLights.com) beginning Nov. 1 at 9AM

Thank You to Our Sponsors: Farmers & Merchants Bank, Providence Mission Hospital, Bockos Capistrano Winery, 315 Bakery Shop and M&M's Alameda Route 51C Sponsored.

All events subject to change. All ticket sales are final. No refunds. ©2022 by the parish. All rights reserved.

## Advent Retreat for Adults

Saturday, December 10<sup>th</sup> in English y Español Or

Sunday, December 11<sup>th</sup> in English only

10am – 3pm

Mass and lunch are included. *(Incluye misa y almuerzo.)*

Suggested donation \$35.00

Please RSVP by December 5<sup>th</sup> *Space is limited.*

to 714-557-4538 or [RetreatCenter@joyfulpostolate.org](mailto:RetreatCenter@joyfulpostolate.org)



Heart of Jesus  
RETREAT CENTER

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704

[www.joyfulpostolate.org](http://www.joyfulpostolate.org)

Support our Year End giving Campaign

Text **CREATINGHOPE** to **71777**

to donate or create a team to help us fundraise until the end of the year! Help support our mission to **PROVIDE HELP | CREATE HOPE | SERVE ALL**

**#catholiccharitiesatwork**

You can also donate by visiting our website at [ccoc.org](http://ccoc.org)

Catholic Charities of Orange County  
12141 S Lewis St, 11th Floor, Garden Grove, CA 92840  
(714) 547-9600 | [ccoc.org](http://ccoc.org)  
TAX ID # 99-5007389



"YOU ARE THE LIGHT OF THE WORLD."  
MATTHEW 5:14

#EUCCHARISTIC REVIVAL

# LUX MUNDI

#YOUNG ADULT CATECHESIS #ADORATION

## DECEMBER 13, 2022

7:00 P.M. CHAPEL OF THE SKY  
8:30 P.M. ARBORETUM

#SPOTLIGHT TOPIC:  
*When Heaven Comes Down*

Epiphany  
VERITAS

DIocese of Orange | CHRIST CATHEDRAL  
13280 CHAPMAN AVE, GARDEN GROVE, CA 92840

CATHOLIC CHARITIES OF ORANGE COUNTY

### CHRISTMAS BLESSINGS

*The joy of giving*

## Donate gift cards to families!

\*MINIMUM VALUE OF \$25 TARGET, WALMART & GROCERY STORES WELCOME

DROP OFF GIFT CARDS AT CHRIST CATHEDRAL CAMPUS  
NO LATER THAN MONDAY, DEC 12TH!

### Dr. Christina Chan's Morning of Recollection

Rediscover the Joy of Being God's Gift to the World

December 10th  
from 9:30 AM - 12:00 PM  
In the church

You are God's gift to the world. Humbling, isn't it? Saint Paul certainly thought so: "But we hold this treasure in earthen vessels, that the surpassing power may be of God and not from us." (2 Corinthians 4:7). Saint Teresa of Avila says, "Christ has no body but yours, no hands, no feet on earth but yours. Yours are the eyes with which He looks compassion on this world. Yours are the feet with which He walks to do good. Yours are the hands, with which He blesses all the world..." Let us rediscover the Joy of responding to the beauty of Christ at work in us through our humble efforts.

SAINT HEDWIG  
11482 Los Alamitos Blvd.  
Los Alamitos, Ca 90720

Center for Spiritual Development  
A Ministry of the Sisters of St. Joseph of Orange

TAKE AN ADVENT BREATH

Led by Sr. Katherine (Kit) Gray, CSJ

Wednesday, December 14, 2022, on Zoom and in person  
Morning (9-10:30 am, PST) or Evening Retreat (6:30-8pm, PST)

[www.thecsd.org](http://www.thecsd.org) | (714) 744-3172 | [thecsd@csjorange.org](mailto:thecsd@csjorange.org)



# SUNDAY'S READINGS

## FIRST READING:

They shall beat their swords into plowshares  
and their spears into pruning hooks;  
one nation shall not raise the sword against another,  
nor shall they train for war again. (Is 2:4)

## PSALM:

Let us go rejoicing to the house of the Lord. (Ps 122)

## SECOND READING:

It is the hour now for you to awake from sleep.  
For our salvation is nearer now than when we first believed;  
the night is advanced, the day is at hand. (Rom 13:11-12)

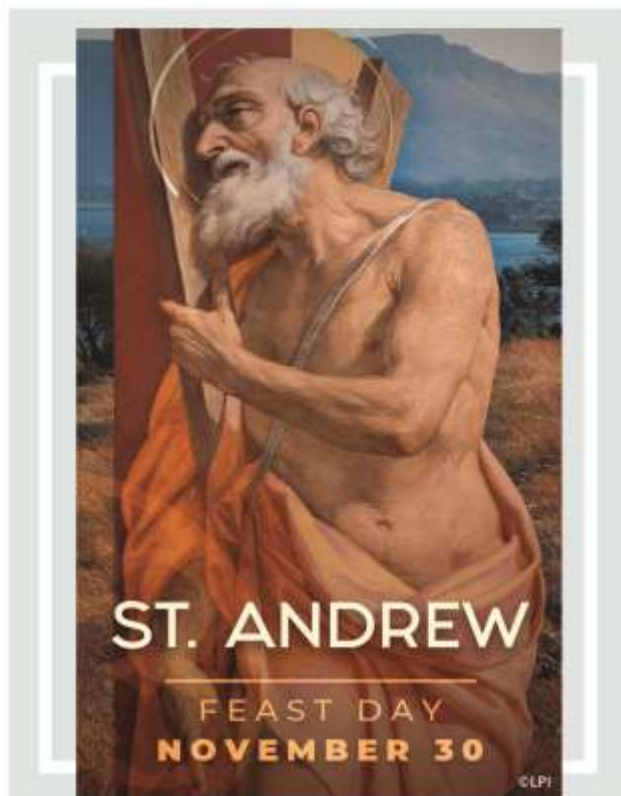
## GOSPEL:

"Therefore, stay awake!  
For you do not know on which day your Lord will come."  
(Mt 24:42)

*Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International  
Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.*

## OBSERVANCES FOR THE WEEK OF NOVEMBER 27, 2022

- Sunday: 1st Sunday of Advent  
Wednesday: St. Andrew, Apostle  
Saturday: St. Francis Xavier, Priest  
Next Sunday: 2nd Sunday of Advent; St. John Damascene, Priest  
and Doctor of the Church



## Saint of the Week

Saint Andrew was a fisherman in Galilee, along with his brother, Peter, when they were called by Jesus to leave their boat and become fishers of men. John's Gospel also places him as a follower of John the Baptist before he came to be one of Jesus' twelve Disciples. Beyond the scant references in the Gospels, not much is known of Saint Andrew's life. According to Christian tradition Saint Andrew, like many of his fellow Disciples, went out into Greece and Turkey to preach the Good News. A 4th century account of the saint's life tells of his martyrdom by crucifixion in Patras. Medieval accounts describe the cross used as X-shaped because Andrew said he was not worthy to die on the same style of cross as Jesus.

Famously, Saint Andrew is the patron Saint of Scotland, the country's flag bearing the X-shaped cross associated with him. Legends claim that the saint either traveled to Scotland to spread the Gospel or that his relics were brought there by St. Regulus who had a vision telling him to take the bones to the end of the earth. Regulus set out and was shipwrecked on the coast of Scotland. Today relics of St. Andrew which had been held by the Vatican are now at a shrine in Patras.

## BEING SURPRISED BY CHRIST

Some people hate surprise parties. There are those who are uncomfortable with a last-minute vacation or even an unexpected travel upgrade. If it wasn't part of the plan, it's a cause for consternation.

There is a temptation to view these folks as curmudgeonly — sticks in the mud, obsessed with predictability. But I think if we're being honest, there's a little bit of the surprise-averse in all of us.

Deep within the very heart of the element of surprise is a kernel of shock. And shock, in the moment, can feel similar to trauma. If we reflect on the most traumatic occurrences of our lives — a loss, an accident, a calamity — it is likely that we will say this: "It was the shock more than anything that got to me." Grief or fear, those feelings were overwhelming as well, but they came later. In the first moment, all we knew was we were going about our lives on one path until we were thrust on a different one and then the whole future changed.

This is the natural rhythm of our life here on earth. We never know what is coming — which is to say, in a beautiful way, we always know what is coming. More importantly, we know Who is coming.

Like the early riser who sets the "pre-alarm" (the one on which he knows he's going to hit snooze just to take the edge off the disappointment of waking up), we are always being given a heads-up in Scripture. From the earliest prophecies of the Messiah to Jesus' reminders in the Gospel to the very last words of Revelations, God has communicated to His stewards: You know the time. The time is now. We are called to constant vigilance, perpetual renewal, steadfast accountability.

In the end, the coming of Christ may be the only event in history that was a surprise, but not a shock — and so it will only be beautiful, even for those who hate surprise parties.

—Tracy Earl Welliver, MTS

### **The Church teaches that, through our baptism, we are made priest, prophet, and king like Christ. What does it mean for us to be prophets in the world today?**

We are indeed sharers in the threefold mission of Christ. We live our "kingship" when we serve others in justice, work for the common good in society, and overcome sin in our own lives. Our "priestly" mission is lived when we unite our lives to Christ's sacrifice on the cross, offering them up as a gift of love. We are also called to be prophets. Our lives may not look like Isaiah and Jeremiah of old — and perhaps desert living and locust eating like St. John the Baptist might feel out of reach — but this doesn't nullify our invitation and obligation.

As baptized Christians, we have accepted the Gospel in faith. We're also called to proclaim the Gospel as well. This may mean by giving Christ-centered advice to another person or

defending truth when it's threatened. It also means living our faith in deeds.

St. John Paul II writes that we are "called to allow the newness and the power of the Gospel to shine out every day in [our] family and social life" (On the Lay Members of Christ's Faithful, 14). A prophet points to a higher truth beyond himself or herself. We live prophetically when we treat others as Christ treated people and when we arrange our schedule to prioritize those to whom we have the greatest obligation, including our families, as well as the poor and vulnerable around us. We live prophetically when we think critically about the culture around us and we allow our faith to inform our public life.



# MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863

**Stars Nail & Spa**  
Professional Nails & Skin Care  
for Ladies & Gentlemen  
**714-622-5313**

**COUPON**  
**10% OFF**  
With Any Services

VISIT 10 TIMES PED GET ONE FREE SPA PEDICURE

Business Hours:  
Mon-Sat: 9:30AM - 7PM  
Sun: 10AM - 5PM

Gift Certificate Available

App. & Walk-ins Welcome

7504 Katella Avenue  
Stanton, CA 90680

**Give**

**AND IT WILL BE GIVEN TO YOU**

For with the measure you use,  
it will be measured to you.

LUKE 6:38

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
8100 CHAPMAN AVE.  
STANTON, CA 90680

# CHRISTMAS SCHEDULE

PENANCE SERVICE SCHEDULE: 7 P.M. - 9 P.M. ON DECEMBER 15 & 19, 2022  
10 A.M. - 12 P.M. ON DECEMBER 22, 2022

**ADVENT MISSION:**  
IN SPANISH: NOV 29 & 30, 2022  
7 PM - 9 PM IN CHURCH  
IN ENGLISH: DEC 10, 2022  
AFTER 8:30 AM MASS IN ST POLYCARP ROOM  
IN VIETNAMESE: DEC 20 & 21, 2022  
AFTER 6:30 P.M. MASS IN CHURCH

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)

12/24

12/25

ENGLISH MASS	4 P.M.
SPANISH MASS	6 P.M.
VIETNAMESE MASS	8 P.M.
ENGLISH/SPANISH MASS	11 P.M.

ENGLISH MASS	7:30 A.M.
VIETNAMESE MASS	9:00 A.M.
ENGLISH MASS	11:00 A.M.
SPANISH MASS	1:00 P.M.
VIETNAMESE MASS	4:00 P.M.
SPANISH MASS	6:00 P.M.



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

**(714) 893-2766**  
**info@stpolycarp.org**  
**www.stpolycarp.org**

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766 ext. 201

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766 ext. 202  
 Fr. Luis Segura (714) 893-2766 ext. 204

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766 ext. 203  
 Karen, Joana, YẾN & Brianna - Front Office (714) 893-2766 ext. 200

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 414-7437  
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 893-2766

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924  
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
 Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

## Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
 Rene Salgado (Spanish) (626) 625-6329  
 Thắng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

## Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
 Linh Đào (Vietnamese) (818) 422-3350

## Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
 Lành Lê (Vietnamese) (714) 837-1350

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## CAPITAL CAMPAIGN

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Pat Norton (480) 313-7283

## FILIPINO COMMITTEE

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

John Ramirez (562) 818-6179

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
 Tu Duong (Vn) (714) 273-7775

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
 Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Ricardo Montes (714) 760-0330  
 Elvia Montes (714) 605-1735

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766  
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Hương Nguyễn (714) 234-8320

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Peter Hồ (714) 232-0538

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Hồng Đỗ (714) 373-1874

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856- 5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033